万国著作権条約

昭和二八年一月二日制定
昭和三〇年九月二一日効力発生
昭和三〇年九月二一日批准書寄託

締約国は、

文学的、学術的及び美術的著作物の著作権の保護を
すべての国において確保することを希望し、

世界のすべての国民にとって適当でありかつ万国条
約により表現される著作権保護の制度が、現行の国際
制度を害することなく新たに追加され、個人の権利
の尊重を確保し、かつ文学、学術及び美術の発展を
助長するものであることを確認し、

万国著作権条約

The Contracting States,

Moved by the desire to assure in all countries copy
right protection of literary, scientific, and artistic works,

Convinced that a system of copyright protection
appropriate to all nations of the world and expressed in a
universal convention, additional to and without impairing
international systems already in force, will ensure respect
for the rights of the individual and encourage the develop-

UNIVERSAL COPYRIGHT

Done at Geneva, September 6, 1952
\begin{itemize}
\item签约于日内瓦，1952年9月6日
\end{itemize}

Ratification decided by the cabinet, January 28, 1956
Instrument of ratification deposited, January 28, 1956

1956

Promulgated, January 28, 1956

Entered into force, April 28, 1956

第十七・文化・社会
万国著作権条約

第一章

保護される著作権

各種の著作物、包括的に、文書、映画、版画及び彫刻の著作物についての著作権は、相互の保護を講ずるため、効果的に保護するための措置を講ずるため、必要とするすべての措置を講ずるため。

第二条

1. 各締約国は、文書、映画、版画及び彫刻の著作物についての著作権は、相互の保護を講ずるため、効果的に保護するため、必要とするすべての措置を講ずるため。

2. いずれかの締約国が、他の締約国において、その著作物が、自国民の著作物に与えられている保護を受けないものであることを、互いに知悉すること。

ARTICLE I

Each Contracting State undertakes to provide for the adequate and effective protection of the rights of authors and other copyright proprietors in literary, scientific and artistic works, including writings, musical, dramatic and cinematic works, and paintings, engravings and sculpture.

ARTICLE II

1. Published works of nationals of any Contracting State and works first published in that State shall enjoy in each other Contracting State the same protection as in that other Contracting State.

2. Unpublished works of nationals of each Contracting State shall enjoy in each other Contracting State the same protection as that other State accords to unpublished works.
ARTICLE III

Any Contracting State which, under its domestic laws, requires as a condition of copyright, compliance with the law, requires a deposit of copies of the work, whether or not it is published, shall regard these requirements as satisfied with respect to all works produced in its territory and the author of which is not one of its nationals.

ARTICLE IV

No Contracting State shall require the deposit of any work of its own nationals.
in article 1, such State shall not be required to comply with such requirement unless one of the minimum periods prescribed in the said treaty is for a term of copyright and the first term is for a period longer than one of the minimum periods prescribed in the said treaty.

5. In a Contracting State in which the protection is claimed, the works of nationals of other Contracting States to which protection is claimed, shall not be required to comply with such requirements without the authority of the author or his legal representative, or his successor in title, or his agent, as the case may be, unless such State is a party to the said treaty, or unless the said State has concluded an agreement with the State of the said work or any of the said States.

6. The provisions of paragraphs 1 to 4 of this article shall not apply to the republic of Seychelles or the republic of The Gambia.
shall be entitled to compute the term of protection from the completion of publication, or from the completion of the first publication, or from the date of first public exhibition, whichever is the latest. The term of protection for works of applied art and for poured or printed works shall be 50 years from the completion of publication, or from the completion of the first publication, or from the date of first public exhibition, whichever is the latest. The term for certain classes of works to a period computed from the first publication of the work, or from the date of this Convention, is fixed by this Convention in that State, has limited this date of this Convention in that State, has limited the author and 25 years after his death shall cease to be protected. The term of protection for works protected under this Convention is claimed under and this article, by the law of the Contracting State in which the work is first published in accordance with the provisions of this Convention and the provisions of paragraph 1 of this Article II, the duration of protection of a work shall be as follows:

ARTICLE IV

Respect of the second or any subsequent term of copyright with the provisions of paragraph 1 of this Article III
Contracting State in which the work has been first and in the case of published works by the law of the Contracting State of which the author is a national, in the case of unpublished works by the law of the Contracting State in question for the class of works to which the work in question belongs, a period longer than that fixed by paragraph 2 of this article shall be obliged to grant protection to a work for a period of ten years.

4. No Contracting State shall be obliged to grant protection of works of each class of works, shall not be less than ten years. For each artistic works, shall be not less than two years. For photographs, shall be not less than ten years. For the rest, shall be not less than ten years. Provided, however, that the term of protection in those States which do not apply to photographic works or to works of applied art, or to works of applied art in so far as they are protected as works of applied art in so far as they are protected as works of artistic works, shall be not less than two years.

5. The provisions of paragraph 2 of this article shall be extended to the Contracting State of a registration prior to publication, as the case may be.

6. Registration prior to publication, as the case may be, shall be effective from the date of first publication or from the date of registration, as the case may be, provided the term of protection shall not be less than ten years.
in said Contracting States, shall be considered as having been published simultaneously. Any work published in two or more Contracting States within thirty days of the first publication thereof in a Contracting State, or in a non-Contracting State by a citizen of a Contracting State, shall be considered as having been published in two or more Contracting States for the purpose of the application of paragraph 4 of this article, in case of simultaneous publication in two or more Contracting States, the work shall be treated as a national of a Contracting State, for the purpose of the application of paragraph 4 of this article, the work of a national of a Contracting State, for the purpose of the application of paragraph 4 of any subsequent term, is not protected by such State during the second or any subsequent term for any reason, the other Contracting States are not aggrieved of those terms. However, if a specified work is not protected by such State during the second or any subsequent term of protection, the period of protection of that State shall be considered to be the period of protection of any Contracting State granted two provisions. If the law of any Contracting State grants two provisions. If the law of any Contracting State grants two provisions.
of the right to make and publish the translation or that, requested, and been denied, authorization by the proprietor of the State concerned, established either that he has that such national, in accordance with the procedure of languages in which it has not been published; provided that such national competent authority, which to translate the work and publish the work so translated in any of the national languages of such writing has not been published in the national or with his authorization, any national of such contracting State, by the owner of the right of translation, or any of such contracting States, by the country of the language of the language or languages, as the case may be, of the text of the last publication of a writing, a translation. If, after the expiration of a period of seven years from the date of the last publication of a writing, a translation, or after the writing is subject to the following provisions:

1. The right of translation of works protected under this Convention shall be exclusive. The right of translation shall be the exclusive right of the copyright owner, or the person authorized to make, publish, and authorize the making and publication of the translation.

2. However, any contracting State may, by its domestic legislation, restrict the right of translation, or subject its exercise to conditions or formalities, as long as such restrictions or conditions do not constitute a barrier to the enjoyment of this right.
The applicant shall be granted a license only after the expiration of a period of two months from the date of the dispatch of the copies of such language are out of print. After the issuance of this, the publisher has been notified, the license shall also be granted on the condition that all previous editions of a translation in the same condition shall be returned or destroyed. The license may also be granted on the condition that after due diligence on his part, he was unable to find the

(continued)
This Convention shall not apply to works of rights in

ARTICLE VII

read or otherwise visually perceived, to the public of copies of a work from which it can be reproduced in a tangible form and the general distribution thereof,

Publication shall mean the

ARTICLE VII

withdrawn from circulation and all copies of the work.

The license shall not be granted when the author has

by the license.

and its agreements. The license shall not be transferred
contracting State shall be governed by its domestic law.
do not exist, the importation and sale of such copies in a
such importation and sale, where the foregoing conditions
make provision for such licenses and does not prohibit
transferred, and if the domestic law in which the State
same language as that into which the work has been so
one of the national languages of such other State is the
may be imported and sold in another contracting State. It
or the translation in the territory of the Contracting

IlK
I. This Convention shall come into force three months after the deposit of twelve instruments of ratification, or any less number which may be agreed upon.

ARTICLE IX

1. After the deposit of twelve instruments of ratification, the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, with the agreement of the contracting parties, shall enter into force.

2. Any State which has not signed this Convention shall be subject to ratification or accession by the Secretary-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization and shall remain open for signature.

3. Ratification or accession shall be effected by the deposit of an instrument of ratification or accession to which effect shall be given under the provisions of Article XII, paragraph 2. The Convention shall enter into force for the State depositing the instrument of ratification or accession on the ninetieth day after the date of such deposit.

ARTICLE VIII

1. This Convention, which shall bear the date of deposit of the instrument of ratification or accession, shall be deposited in the public domain in the said Contracting State with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, and shall be open for signature, ratification or accession for a period of three months.

2. The deposit of the instrument of ratification or accession shall be made at the Conference of Plenipotentiaries for the purpose of the said Convention, and shall be delivered to the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, who shall be responsible for the execution of the provisions of this Convention.

3. The Convention shall enter into force on the date of the deposit of the instrument of ratification or accession.
<table>
<thead>
<tr>
<th>条約名</th>
<th>条約の適用</th>
<th>各調約国の問題を設定する。</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>万国著作権条約</td>
<td>1. 各調約国は、その国の批准、受託又は加入のための文書を寄託する。</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>2. それぞれの国の批准、受託又は加入のための文書を寄託の後三箇月で有効を生ずる。</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**第11条**

この条約の適用及び運用に関する問題を研究する。この条約の適用及び運用に関する問題を研究する。

**ARTICLE XI**

An Intergovernmental Committee is hereby established with the following duties:

1. to study the problems concerning the application and acceptance of the Convention; and
2. to study the problems concerning the application and acceptance of the Convention.

Annexed to this Convention.

Conformity with the Resolution relating to this article, consideration to fair representation and in consideration to each Contracting State to be selected with due regard to the Contracting States as to the representatives.

Amended States.


2. The Committee shall consist of representatives of the Contracting States to the Committee.

3. The Committee shall meet at least once a year and at such other times as the Committee may determine.

4. The Committee shall have the power to make recommendations to the Contracting States for the purposes of this Convention.

5. The Committee shall have the power to make recommendations to the Secretary-General of the United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization for the purposes of this Convention.

6. The Committee shall have the power to make recommendations to the Director-General of the United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization for the purposes of this Convention.

7. The Committee shall have the power to make recommendations to the Director-General of the United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization for the purposes of this Convention.

8. The Committee shall have the power to make recommendations to the Director-General of the United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization for the purposes of this Convention.

9. The Committee shall have the power to make recommendations to the Director-General of the United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization for the purposes of this Convention.

10. The Committee shall have the power to make recommendations to the Director-General of the United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization for the purposes of this Convention.

11. The Committee shall have the power to make recommendations to the Director-General of the United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization for the purposes of this Convention.

12. The Committee shall have the power to make recommendations to the Director-General of the United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization for the purposes of this Convention.

13. The Committee shall have the power to make recommendations to the Director-General of the United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization for the purposes of this Convention.

14. The Committee shall have the power to make recommendations to the Director-General of the United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization for the purposes of this Convention.

15. The Committee shall have the power to make recommendations to the Director-General of the United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization for the purposes of this Convention.

16. The Committee shall have the power to make recommendations to the Director-General of the United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization for the purposes of this Convention.

17. The Committee shall have the power to make recommendations to the Director-General of the United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization for the purposes of this Convention.

18. The Committee shall have the power to make recommendations to the Director-General of the United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization for the purposes of this Convention.

19. The Committee shall have the power to make recommendations to the Director-General of the United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization for the purposes of this Convention.

20. The Committee shall have the power to make recommendations to the Director-General of the United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization for the purposes of this Convention.

21. The Committee shall have the power to make recommendations to the Director-General of the United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization for the purposes of this Convention.

22. The Committee shall have the power to make recommendations to the Director-General of the United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization for the purposes of this Convention.

23. The Committee shall have the power to make recommendations to the Director-General of the United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization for the purposes of this Convention.

24. The Committee shall have the power to make recommendations to the Director-General of the United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization for the purposes of this Convention.

25. The Committee shall have the power to make recommendations to the Director-General of the United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization for the purposes of this Convention.

26. The Committee shall have the power to make recommendations to the Director-General of the United Nations Educational, Scientific, and Cultural Organization for the purposes of this Convention.
ARTICLE XI

shall not apply to any such country or territory.

In the absence of such notification, the Convention
ion of the term of three months provided for in article
or territories named in such notification after the expire-
and the Convention shall be deemed to apply to the countries
for the international relations of which it is responsible.

shall apply to all or any of the countries or territories
Scientific and Cultural Organization of the United Nations Educational,
and at any time thereafter, declare by notification addressed
at the time thereof, the Conference,

or its instrument of ratification, acceptance or accession,
or the time of deposit of

ARTICLE XII

Any Contracting State may, at the time of deposit of

ARTICLE XIII

If there are less than twenty Contracting States,

Treaty or of a majority of the Contracting States

does not become necessary, or at the request of at least ten Con-

ference for review of this Convention whenever it

The Inter-governmental Committee shall convene a
第十五条

この条約の解釈又は適用に関する二以上の締約国間の紛争に於て交渉により解決することができないものを、国際司法裁判所に付託するものとする。

第十六条

万国著作権条約

1. この条約は、英語、フランス語及びスペイン語により作成する。これらの三本語は、署名されるものである。

2. 廃棄の通告が行われた締約国又は国若し gebruik

3. 廃棄の通告が行われた締約国又は国若し使用

4. 廃棄の通告が行われた締約国又は国若し使用

文章

1. Any Contracting State may denounced this Convention in its own name or on the behalf of all or any of the countries or territories as to which a notification has been given under article XIII. The denunciation shall be made by notification addressed to the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

2. Such denunciation shall operate only in respect of the State or of the country or territory on whose behalf it was made and shall not take effect until twelve months after the date of receipt of the notification.
ARTICLE XVII

This Convention shall be annexed to the signed texts of all such texts shall be amended in accordance with the decisions of the Director-General, with the assistance of the Secretary-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, in the language of the countries of which contracting States are signatories. Official texts of this Convention shall be established in German, Italian, and Portuguese.
ARTICLE XIX

This Convention shall not abrogate multilateral or bilateral conventions or arrangements in effect between any State and the Republiсs, provided that the provisions of this Convention or any new convention or arrangement which may be made between the parties shall not be inconsistent with the provisions of such existing conventions or arrangements of the Republiсs and the provisions of this Convention, or any other provisions of this Convention, as the case may be, of the Convention shall be effective only to the extent that they are not inconsistent with the provisions of such existing conventions or arrangements of the Republiсs.

The Declaration of accession of such States shall include:

(Translation of the text on the right side of the page.)
ARTICLE XX

Reservations to this Convention shall not be permitted.

ARTICLE XX

Provisions of Article XXI of this Convention shall not be affected. Nothing in this article shall affect the provisions of articles XXI and XXIII of this Convention, or any Convention or arrangements before the date on which this Convention comes into force in which the provisions of this Convention shall prevail. Rights between the provisions of such existing Conventions and the provisions of this Convention shall prevail.